0595J01D00

09/2011

Coupe-légumes
Vegetable preparation machine
Gemüseschneider

Manuel d'utilisation - Traduction de la notice originale **FR**

User manual - Translation of the original instructions **GB**

Bedienerhandbuch - Übersetzung der Originalanleitung **DE**

Manuale di utilizzo - Traduzione delle avvertenze originali **IT**

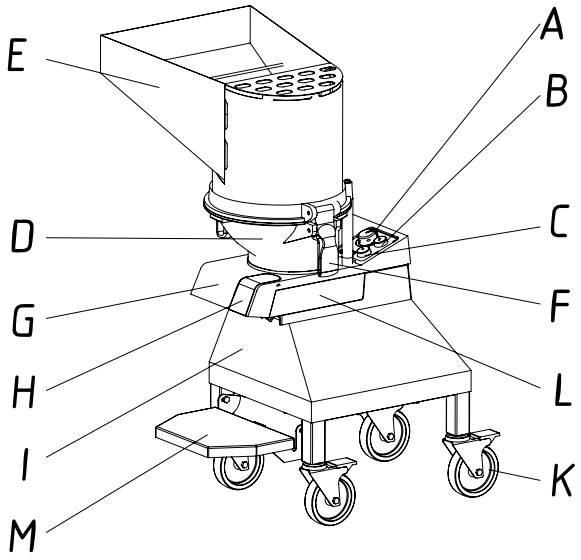
Gebruikshandleiding - Vertaling van de originele handleiding **NL**

Användningsmanual - Översättning av den originala bruksanvisningen **SE**

Manual de utilización - Traducción del manual original **ES**

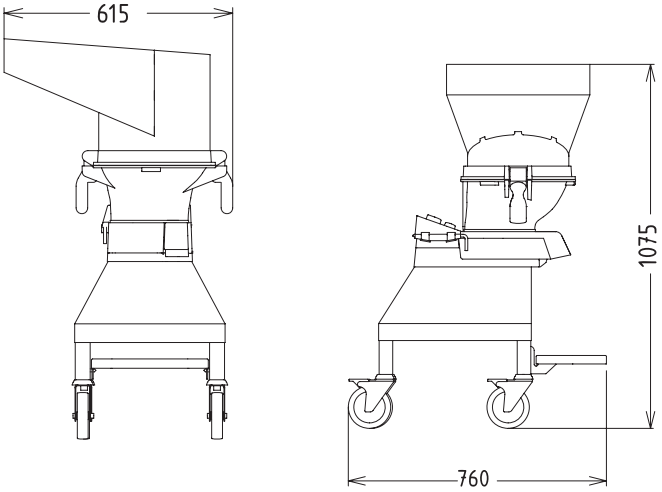
Εγχειρίδιο χρήσης - Μετάφραση των αρχικών οδηγιών χρήσης **EL**

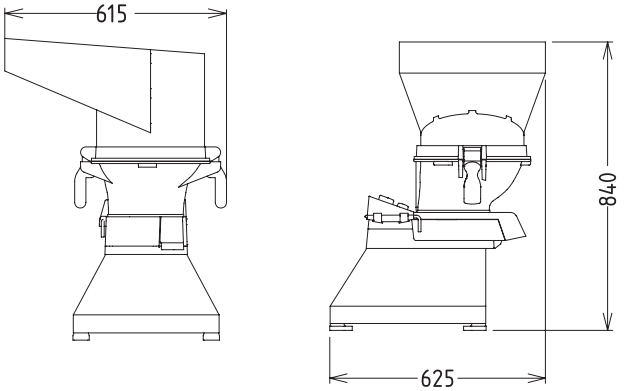
1.1



TR200 01-01/2000

2.1





TR 200 02- 12/2005

2.3

B	C (v)	D(hz)	E (w)	F (A)	G(A)	H(kw/h)
1	220-240	50/60	750	2,6	10/16	1
3	400	50	500	1,4	10/16	1

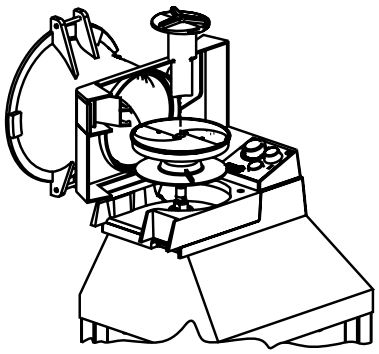
TR 200 03- 04/2007

3.3

3.3a

TR 200 04-01/2000

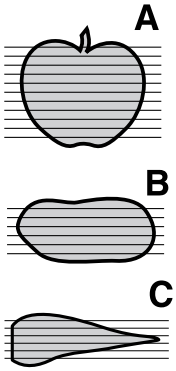
3.3b



TR 200 05-01/2000

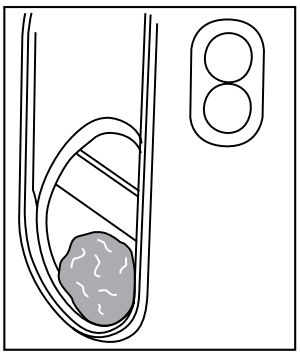
3.4

3.4a



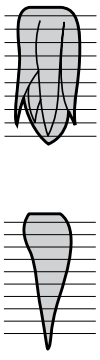
TRS 09-1/95

3.4b



TR200 07-01/2000

3.4c



TR200 08-01/2000
TRS 11-1/95

3.5

3.5a

TR200 09-01/2000

3.5b

TR200 10-01/2000

4.1

4.1a

TR200 06-01/2000

4.1b

TR200 07-01/2000

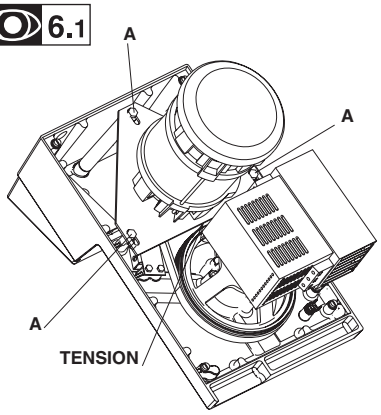
4.1c

TR200 08-01/2000

5.3

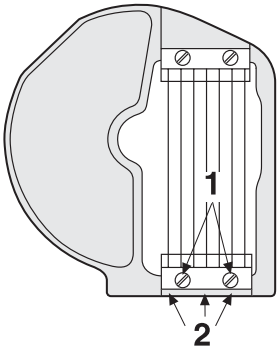
MULTI200 13-10/99

6.1



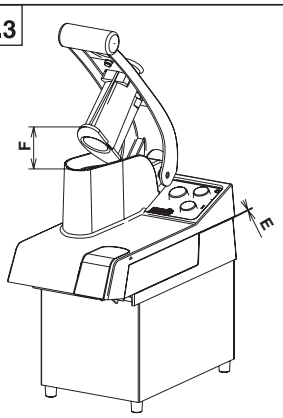
MULTI200 14-10/99

6.2



TRS 23-1/95

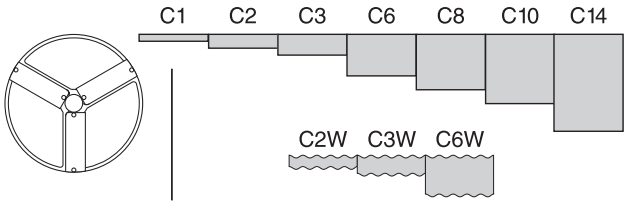
6.3



MULTI200 15-10/99

3.2a

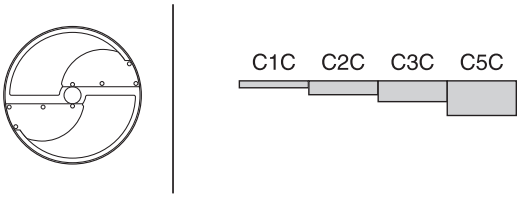
C / CW



TRS 25-1/95

3.2b

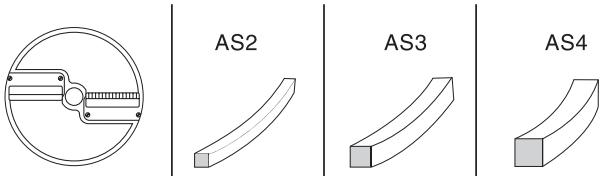
CC



TRS 26-1/95

3.2c

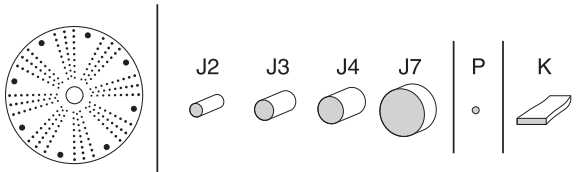
AS



TRS 27-1/95

3.2d

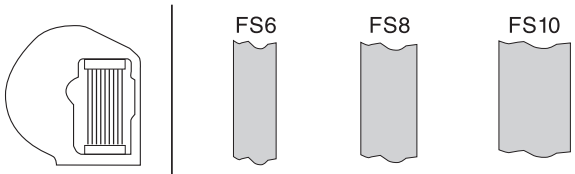
J / P / K



TRS 28-1/95

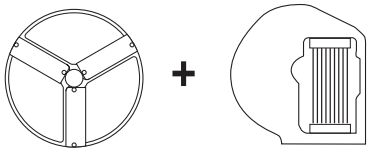
3.2e

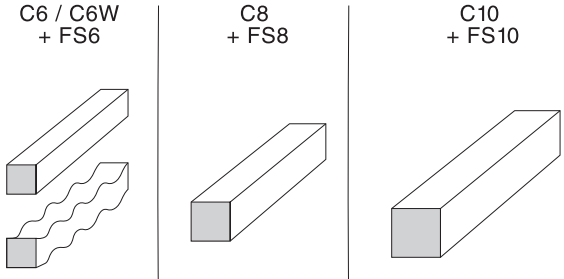
FS



TRS 29-1/95

C+FS / CW+FS





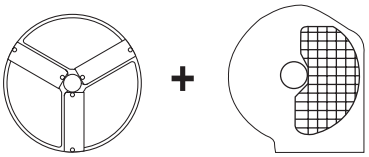
TRS 31-1/95

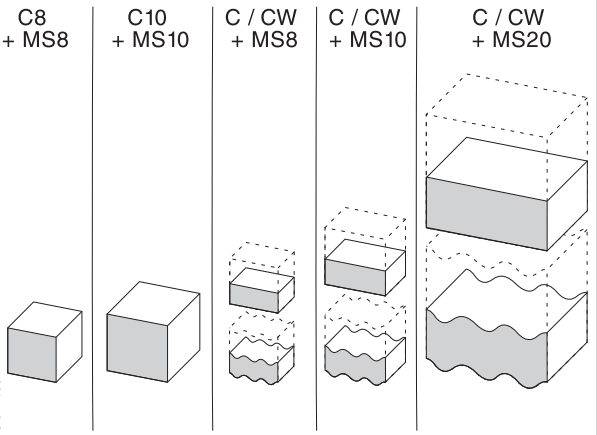
3.2f

MS

TRS 30-1/95

C+MS / CW+MS





TRS 32-1/95

Contents

Introduction	1	Fault finding	4
Installation	1	Maintenance	5
Use and safety	2	Conformity with regulations	6
Cleaning, hygiene and storage	4		

Introduction

The User Manual contains useful information for the user on how to work correctly and in complete safety, and is designed to make it easier to use the machine (called «machine» or «appliance» below).

What follows is in no case intended to be a long list of warnings and constraints, but rather a series of instructions meant to improve the service provided by the machine in every respect, and particularly to avoid a series of injuries or damage to equipment that might result from inappropriate procedures for use and management.

It is essential that all the people responsible for transporting, installing, commissioning, using, maintaining, repairing or dismantling the machine should consult this manual and read it carefully before proceeding with the various operations, in order to avoid any incorrect or inappropriate handling that might be result in damage to the machine or put people's safety at risk.

It is just as important that the Manual should always be available to the operator and it should be kept carefully where the machine is used ready for easy and immediate consultation in case of any doubt, or in any case, whenever the need arises.

If after reading the Manual, there are still any doubts concerning how to use the machine, please do not hesitate to contact the Manufacturer or approved After Sales Service provider, who is constantly available to ensure quick and careful service for improved machine operation and optimum efficiency.

Note that the safety, hygiene and environmental protection standards currently applicable in the country where the machine is installed must always be applied during all phases of machine operation. Consequently it is the user's responsibility to ensure that the machine is operated and used solely under the optimum safety conditions laid down for people, animals and property.

Introduction

1.1 DESCRIPTION

The vegetable cutter with automatic feed is a machine for professional use allowing large scale preparaion, specially designed for cuts of vegetables such as grated carrot, celery, sliced potatoes (gratins, pommes boulangères, chips) and carrots in sticks of 3 or 4 mm.

The automatic feeding bin does not allow procssing long vegetables or the preparation of French friess (refer bin with plunger lever in option).

This machine is for professional use and must be used by personnel trained in its use and also in its cleaning and maintenance in terms of reliability and safety.

This machine is not designed for working in an explosive atmosphere.

- **A** Speed selection (TR200 single phase)
- **B** Off push button (red)
- **C** On push button (black)
- **D** Automatic hopper
- **E** Stainless steel loader
- **F** Loader closing catch
- **G** Evacuation spout
- **H** Hopper catch
- **I** One-piece stainless steel base
- **K** Braked castors
- **L** Removable cutting unit
- M Plate

Installation

ATTENTION!!

Machine storage: -25°C to +50°C
Ambient temperature during operation: +4°C to +40°C
This machine is for professional use and must be used by staff trained to use, clean and maintain it, in terms or reliability and safety.
Use the machine in adequately lit premises (See applicable technical standard for the country of use. In Europe, refer to standard EN 12464-1)
When handling the machine, always check that the parts taken hold of are not mobile elements: risk of dropping and injury to the lower limbs.
The machine is not designed for use in explosive atmospheres.

2.1 DIMENSIONS - WEIGHT - WORK STATION (indication only)

• Packaging dimensions (mm):

Floor-standing model : 800X630X1425

Table-standing model : 800X630X1160

• Gross packaged weight:

Floor-standing model : 66kg

Table-standing model : 52kg

• Vegetable cutter net weight :

Floor-standing model : 42,5kg

Table-standing model : 35,5kg

2.2 HANDLING - SETTING UP

• The 4 braked directional castor mobile base means that the appliance can easily be moved on a flat floor.

• When moving to the place where it will be used, it is preferable to remove first the stainless steel loader and the automatic hopper.

• Before refitting the various elements, apply the castor brakes to stabilise the appliance.

• The vegetable cutter should be installed in such a way as to allow easy access by the operator to the stainless steel loader. When organising the work station, a trolley will be need to be provided to receive the vegetables under the evacuation spout.

Max. height 700mm.

2.3 ELECTRICAL CONNECTION

• **Motor specifications:** 2.3

B Number of phases (1 single phase or 3 three phase)

C Nominal voltage in volts (value, range or commutation)

D Frequency (Hertz)

E Nominal rating (Watt)

F Nominal intensity (Amperes)

G Rating of the electric line protective fuse (Amperes)

H Indicative electrical consumption (K Watt/hour)

• The system should be protected by a residual current device and a fuse of a rating given in column G of the specifications (see figure 2-3).

Note: The machine can only be used on TN-type (earthing to neutral) and TT (grounded neutral) supplies. For machines which have to be installed on the IT (impedant or insulated neutral) supply, there is a solution which consists of inserting a isolating transformer and putting the machine on a et TN or TT supply locally.

• The Vegetable-cutter is powered either by a single phase or a three phase supply depending on the model.

• For vegetable-cutters supplied with single phase power, an easily accessible, standard 2-pole + Earth sealed wall socket rated 10-16A will be required.

• For vegetable-cutters supplied with three phase power, an easily accessible, standard 3-pole + Earth sealed wall socket rated 10 A will be required.

• Check that the mains electric power supply voltage is the same as the value shown on the specifications plate and the power cable label.

• For machines connected to a three-phase supply, check that the rotation of the tool-holder shaft is indeed in the anti-clockwise direction. If this is not the case, the two phase wires will need to be changed over on the socket.

• **Warning to the installer:**

The electronic version of the vegetable-cutter (single phase) is fitted with a filter which sends interference in the mains supply to earth without going via the variator. To be effective, the installation earth should be of good quality, otherwise the interference may go via the variator and damage it.

⚠ This appliance must be earthed with a green/yellow wire

NO EARTH = NO PROTECTION = RISK OF FAILURE

Note: The earth values are determined according to the residual current. (See NFC 15100 standard and PROMOTELEC guide). Non-observance of these instructions may result in the warranty being invalidated.

To PAT test the Electrolux Range of Food Preparation Equipment, the PCB board needs to be disconnected before any test is done. This is due to the fact that the boards are fitted with a grounding diode that can give incorrect result during such a test. Also on a standard appliance a flash test of 25 amps and up to 3000v is used but, as you would expect, to use this on equipment, which has a printed circuit, board would be quite destructive to that board. We would recommend the use of a PAT tester approved for computer systems which use a lower rate of amps.

The appliance is perfectly safe and is CE certificated. There are two ways to get overcome this problem.

· *Disconnect the board as instructed and test using test for PC's,*

· *Or install the mixer on a fused spur (no plug) as this* takes it away from being a portable appliance and the PAT test is then not needed.

2.4 FIRST CLEANING

Before using for the first time, the machine should be cleaned. For this, refer to paragraph 4.2.

Use and safety

3.1 THE SAFETY OF THE USER is assured by:

a) With the automatic hopper:

- The distance between the cutting element and the edge of the hopper.
- The impossibility of starting the motor in the absence of the automatic hopper, the cutting unit and the loader.
- Stoppage in less than 2 seconds on opening the automatic hopper.
- The absence of risk from accessing the evacuation spout linked to the design of the ejector and the discs.
- Observance of the instructions in this document for cleaning and maintaining the appliance.

b) With the lever ram spout:

- The impossibility of starting the motor in the absence of the lid and the cutting unit.
- Stoppage in less than 2 seconds on opening the lever press or cover
- The dimensions of the long-vegetable reduction hopper.
- The absence of risk from accessing the evacuation spout linked to the design of the ejector and the discs.
- Observance of the instructions in this document for cleaning and maintaining the appliance.

3.2 SELECTING THE WORKING EQUIPMENT (hoppers + discs)

With the automatic bin 3.5a

- **Cutting plates C:** 3.2a

Straight cuts of 1 to 10 mm : Potatoes, beets, onions.

- **Cutting plates CW:** wavy cuts of 2 to 6 mm for: Potatoes, beets.
- **Curved platesCC:** cutting of fragile products from 1 to 5 mm: beets 3.2b
- **Plate with adjustabel thickness** 3.2b

Allows cutting thickness of 1 to 7 mm . Should be used separately, without the macedoine grill.

- **Trimmer plates AS:** cuts in sticks of 2 to 5 mm. 3.2c

All the work above can be carried out with the lever-operated

- **AS 3:** medium for potato straws.
- **AS 4:** large for potato straws**.**
- **Grating plates J - K**
- **J Use with automatic feeding bin: J3, J4, J7** 3.2d

Vegetables: carrots, beets, radish.

- **K :** Special grated raw potatoes (Knödeln).

The automatic hopper cannot be used to make chips and for dicing.

With the lever-ram hopper

- **Cutting plates C:** 3.2a

Straight cuts of 1 to 10 mm : Potatoes, beets, onions.

- **Cutting plates CW:** wavy cuts of 2 to 6 mm for: Potatoes, beets.
- **Curved platesCC:** cutting of fragile products from 1 to 5 mm: beets 3.2b

- **Plate with adjustabel thickness** 3.2b

Allows cutting thickness of 1 to 7 mm . Should be used separately, without the macedoine grill.

- **Trimmer plates AS:** cuts in sticks of 2 to 5 mm. 3.2c
- **AS 3:** medium for potato straws.
- **AS 4:** large for potato straws**.**
- **Grating plates J - K**
- **J Use with automatic feeding bin: J3, J4, J7** 3.2d

Vegetables: carrots, beets, radish.

- **K :** Special grated raw potatoes (Knödeln).

All the work above can be carried out with the lever-operated hopper, but in addition long vegetables can be sliced thinly by using the small ram spout: carrots, aubergines, celery sticks, cucumber, chicory, fennel, leaks.
Fruits: almonds, bananas, apples.

The lever-operated hopper can be used for dicing and to make chips.

Both of the two hoppers can be used with the two vegetable-cutter cutting speeds, but speed **II** should not be used for fragile vegetables.

Making chips and dicing should be carried out in speed I.

Approximate automatic hopper throughput (kg per hour) :

Continuous input	Speed 2
Chips with C 2	1200
Potatoes C3/C5C	1800
Grated carrots J4	400
Shredded celery AS4	700
Shredded cabbage AS4	500

3.3 SETTING UP THE CUTTING EQUIPMENT 3.3a-b

- The vegetable-cutter is supplied with the ejector fitted to the drive shaft.

- Take off the stainless steel loader E by lifting the 2 closing catches.

4.1a-b

- Unscrew the centre agitator. 4.1c
- Raise the lid catch and lift the lid as far as it will go to remove the ejector.

The vegetable-cutter cutting unit is removable. The appliance can only be started when it is positioned correctly.

Before starting work, always check the cutting unit, the drive shaft, the ejector, the disc and the grill are clean.

Agitator difficult to remove: lock the plate.

To slice, slice thinly, grate and shred

- Fit the ejector on the drive shaft flat.
- Install the selected disc (slicer, shredder or grater).
- Turn the disc in a clockwise direction to find the bayonet opening, then continue in the same direction until the pin is fully in. The end of the drive shaft should then be level with the disc.
- To remove the disc, turn in an anti-clockwise direction and lift it using the finger grips located around its edge. If it remains held fast, refer to § 5.3.
- Close the hopper D and lock it.
- Tighten the agitator on the end of the shaft.
- Position the loader and lock it in place.

Handle the cutting discs with care. Use the gripping zones located on the outside of the cutting disc to fit it or remove it 3.3a

3.4 HOPPER AND CUTTING SPEED SELECTION AND FUNCTIONS

⚠ Never insert your hand or a hard object in the feed hopper when the machine is in operation.

1) Automatic hopper E 3.5a

This is designed:

- For grating (discs J3, J4, J7),
- For thinly cutting "round" products such as potatoes,
- For grating various vegetables such as celery, cabbage, carrots, or potatoes.

It cannot be used to make chips or for dicing.

Speed **1** provides an average throughput but it can be used to cut fragile products: mushrooms, tomatoes, grating cheese.

Speed **2** provides a very high throughput but this speed is to be used only for grating carrots and celery and for slicing thinly or shredding hard vegetables such as potatoes or celery.

2) Lever ram hopper

a) Large hopper with hinged lever-ram. 3.5b

A Cutting into slices **B** Shredding **C** Gating

- For large dimension products 3.4a (160 x 80mm maximum, corresponding to 1/4 cabbage).

• Load manually by introducing the products either one by one or by the handful, being careful to position them properly so as to prevent incorrect cutting. Steady "fragile" products (tomatoes, citrus fruits, etc.) against the side. 3.4b

b) Small hopper with removable pestle.

• For cutting long products into slices (carrots, chicory, cucumbers, leeks, etc.) Ø 52 mm maximum opening.
For cutting into slices, always present long products point first.

3.4c

• Load manually by introducing the products into the small hopper one by one.

•Recommendation:

- To prevent an inclined and uneven cut: arrange fine products tail first.

- *To prevent jamming: cut off the ends of the vegetables.*

3.5 USING THE HOPPERS

1) Automatic hopper 3.5a

The vegetable-cutter will only work if the loader is in place and the cutting unit positioned.

The automatic hopper is designed to be supplied with a recipient containing approximately 5-6 kg of vegetables and a maximum of 10 kg so that it can be emptied in one go.

The centre agitator central ensures continuous delivery of the vegetables so as to bring them to the cutting unit.

To prevent jamming, do not choose a size of carrot which is too long and always use wet vegetables.

⚠ Never insert the hands or any stiff implement to push the vegetables down.

Do not cut frozen products: risk of jamming or damage.

• In the event of jamming, stop the machine, simply take off the stainless steel loader and release the vegetable load by hand.

Recommendation: The flow of vegetables in the automatic hopper is improved by the vegetable's humidity; if using "vacuum packed" vegetables the vegetables should be washed again and drained so as to give them the required humidity.

2) Lever ram hopper 3.5b

- Keep the pestle inside the lever ram so as to prevent the products from rising.
- Press the ON I button.
- Raise the lever ram with one hand
- When the ram comes out of the hopper, the motor will stop immediately thus allowing the products to be loaded in complete safety.
- On lowering the lever, the vegetable-cutter will start again automatically.

To slice thinly or slice.

- Using the lever-ram, accompany the products in the hopper until fully down, pressing steadily and evenly.
- When finished, press the red STOP button.

Note: Apply the accompanying pressure on the lever-ram according to:

- the product to be worked (soft products = light pressure),

- the cutting equipment selected (the grater requires more pressure than a slicing disc).

• **Using the small hopper and the pestle**

- Leave the lever-ram in the lowered position and unlock the pestle (anti-clockwise).
- Press the ON button to start it.
- Remove the pestle with one hand and load the products with the other.
- Push the products in with the pestle.
- When finished, press the STOP button.

Do not cut frozen products: risk of jamming or damage.

⚠ Never insert the hands or any stiff implement to push the vegetables down.

Cleaning, hygiene and storage

⚠ Before dismantling, disconnect the appliance.

4.1 BETWEEN TWO WORK SESSIONS 4.1a-b-c

1) Take off the loader, remove the agitator and the automatic hopper.
2) Remove the cutting equipment (disc, grill, ejector, cutting unit).
3) Wash and sterilise the equipment in hot water with a measure of disinfectant added, rinse and dry.
4) Clean the cutting unit also and leave to drain before refitting.

4.2 AFTER USE

- Clean the removable elements in hot water with detergent added which is compatible with the materials.
- Rinse in fresh water and leave to dry.
- Do not wash the plastic elements in a dish washer.
- Make sure the cleaning products used are compatible with the materials (plastic - stainless steel).
- Do not use abrasive detergents as this can scratch the surfaces, or products with bleach as this can crack the plastic.

Refer to the appliance cleaning sheet which should be kept near the machine.

4.3 PUTTING AWAY

- After cleaning, carefully put each item of equipment away in the storage case fixed to the wall.

Fault finding

5.1 THE APPLIANCE WILL NOT START. CHECK THAT:

- The machine is plugged in correctly.
- The power supply at the power outlet is correct.
- The cutting unit is in place.
- The lid is closed properly.
- The lever ram is indeed inside the hopper.
- The loader is fitted properly.

5.2 ABNORMAL NOISE:

- Stop the appliance.
- Check that the discs, grill, ejector and cutting unit are properly in place.
- Dismantle, clean if necessary and refit.
- If the noise persists and the appliance lacks power, check that the drive belt is not worn or needs re-tensioning (see § 6.1).
- Check that the three-phase motor is not running on 2 phases.

5.3 JAMMED DISC: 5.3

- Unplug the appliance.
- Place one hand flat on the ejector to prevent it from rotating.
- With the other hand, take hold of the disc on the outside using the finger grips and turn smartly in an anti-clockwise direction.
- Lift it up using a to-and-fro twisting movement.

5.4 QUALITY OF WORK

- Before any operation, stop the machine.
- If the products are not evacuating properly, check that:
- The ejector is fitted correctly.
- The products in the receiving container are not obstructing the outlet.
- There is not an accumulation of products in the cutting unit.
- If the cutting quality is not acceptable, check:
- The direction of rotation (anti-clockwise seen from above).
- The right cutting equipment is being used (see § 3.2).
- The condition of the cutting equipment (see § 6.2).
- The right hopper is being used.
- The presentation of the products in the hopper (see § 3-4)

If the incident persists, consult your supplier's maintenance department

Maintenance

Disconnect the appliance before any work on it.

6.1 MECHANISM

- The vegetable-cutter requires minimum maintenance (the motor and mechanism bearings are greased for life).
- It is recommended that at least once a year the tension and state of wear of the drive belt are checked.

For this, proceed as follows:

- Unplug the machine.
- Turn the appliance over.
- Remove the base plate.

6.1

- **To re-tension the drive belt**
- Loosen (1 turn) the 3 motor support retaining screws **A** (10 mm spanner).
- Use a screwdriver as a lever between the pulley and the motor support plate.
- Tighten the 2 screws **A** located in front of the motor support.
- Check the tension of the drive belt by pressing down on it between the motor support and the large pulley, using the thumb, to obtain a deflection of approximately 3mm.
- Tighten the screw **A** located behind the motor support.
- Remove the drive belt particles from inside the housing.
- Check the condition of the electric connections.
- Refit the base using the 4 feet.

6.2 MAINTENANCE OF THE CUTTING EQUIPMENT

- **Slicing discs: sharpen the blades**
- Remove the retaining screws,
- Use a wet grinding wheel taking care to keep to the cutting angle.
- **Graters**
- The graters cannot be sharpened.
- Where the grater slots are significantly worn, change the disc.

- **Chip grills: Setting the blade tension.** 6.2
- The grill blades can be re-tensioned by firstly unscrewing the 2 screws item 1 and adjusting the tension by screwing up the 3 screws item 2. To equalise the tension over the whole length, successively tighten the 3 screws in several goes.

6.3 ADJUSTING THE SAFETY DEVICES

6.3 4.1b

• The proper operation of the safety devices must be checked before each use. The motor should stop in less than 2 seconds.

- On opening the lid G, dimension E 10 to 20 mm,
- On raising the lever-ram, dimension F max. 45 mm from the hopper rim.
- On removing the loader and on opening.

• If either of these two safety functions does not work:

- Do not use the appliance.
- Have it adjusted by your supplier's maintenance department.

6.4 ELECTRICAL COMPONENTS

6.4 Refer to the wiring diagrams.

• **Wire colour identification:**

- Power circuit: black
- Control circuit: red
- Phases: L1 / L2 / L3
- Neutral: N
- Earth: B/C yellow and green.

• **Component identification:**

O : On push button
I : Off push button
S2 : Lid safety device
S1 : Lever-ram safety device
M : Motor
P : Power board

6.5 ADDRESS FOR SERVICE REQUIREMENTS

• We advise you to contact the dealer who sold you the machine.

For any information or orders for spare parts, specify the type of machine, its serial number and the electrical characteristics.

• The manufacturer reserves the right to modify and make improvements to the products without giving prior warning.

Dealer's stamp

Date of purchase: .....

Conformity with regulations

The machine has been designed and manufactured in conformity with:

. With European Directives.

- Machine directive 2006/42 CEE.
- CEM directive 2004/108 CEE.
- Low Voltage Directive 2006/95/EEC
- Equipment recycling directive 2002/96/EC

Directive « WEEE » 2002/96/CEE

The symbol « » on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact the sales agent or dealer for your product, your after-sales service, or the appropriate waste disposal service.

Directive "Waste" 2006/12/CEE

The machine is designed so that it does not contribute, or as little as possible, to increasing the quantity or harmfulness of the waste and the risks of pollution.

Make sure to observe the recycling conditions.

Directive "Packaging and packaging waste"94/62/CEE

The packaging for the machine is designed so that it does not contribute, or as little as possible to increasing the quantity or harmfulness of the waste and the risks of pollution.

Make sure to eliminate the various parts of the packaging in appropriate recycling centres.

- **The European standards:**

EN 6O 204-1-1998 machine electrical equipment.

EN 1678-1998 vegetable cutters instructions relating to safety and hygiene.

Acoustic specifications:

- The acoustic pressure level measured in accordance with the test code EN ISO 11201-EN ISO 3744 < 70 dBA.

Protection indices as per the EN 60529-1991 standard:

- Electrical controls IP55
- Machine overall IP34

Electromagnetic compatibility complies with standards:

- EN 55014-1 : Emission
- EN 55104-2 : Immunity

Integrated safety measures:

- The machine has been designed and manufactured in compliance with the regulations and standards stated above.
- Before using the machine, the operator must be trained to use the machine and informed of any possible residual risks.

Food hygiene:

The machine is made from materials that conform to the following regulations and standards:

- Directive 1935/2005/CEE: Materials and objects in contact with foodstuffs.
- Standard EN 601-2004: cast aluminium alloy objects in contact with foodstuffs.

The surfaces of the food processing area are smooth and easy to clean. Use detergents that are approved for food hygiene and observe the instructions for their use.

For additional instructions relating to cleaning, refer to the Vegetable-cutter cleaning sheet supplied with the appliance.